

인간적인 행동 humane acts /
 약자 아래 약자 the weak under the weak /
 약자에게 부여된 힘 power bestowed upon the weak /
 먼지 위에 우리, 먼지 밑에 너희 above the dust - us, below the dust - them /
 미완성의 모래 터널 unfinished sand tunnels /
 수직 거부, 수평 선호 reject the vertical, favor the horizontal /
 수직은 백색 수평은 색(色) vertical is white, horizontal is color /
 정의가 지시한 옳은 예술 right art decreed by justice,
 아름다움이 지시한 착한(good) 예술 good art decreed by beauty /
 다수의 정의를 위한 옳은 예술 right art for justice for the many
 다수의 행복을 위한 착한 예술 good art for the happiness of the many /
 중요하지 않은 것 things of no import
 (아무것도 아닌 것 adiaphora)에 대한 동경과 중요하지 않은 것 longing for adiaphora, and
 things of no import
 아무것도 아닌 것이 주는 무서움 / fear begotten by adiaphora
 눈에 충분히 보여지는 드러나지 않는 것 / indiscernible, yet clearly visible to the eye
 감정의 도면 / blueprint of emotions
 기쁜 나무를 찾는 소란스런 관광객 / clamorous tourists in search of the happy tree
 억지 울음을 만드는 벽 / the insistently wailing wall
 폭포에 등지는 자세 / turning your back on the waterfall
 만난 적이 없는 기린을 아는 어린이 / children who know the giraffe they have never met
 학생이라는 친근한 이방인 / students, the familiar strangers
 회색 풀에 의미를 부여하는 문학 / literature imparting meaning to gray grass
 남극의 빙하에서 벌어지는 전시를 상상하는 큐레이터 / the curator, imagining an exhibition on a
 glacier at the South Pole
 '이 거리에는 아무것도 볼 것이 없어요'라고 말하는 여행가이드 the travel guide who says, "There
 is nothing to see on this street."

- 무엇이 평범함을 권력으로 만드는가?
 - What makes ordinariness into power?
 - What transforms ordinariness into power?
- 부차적인 인간은 있으나 부차적인 재료는 없다. People can be subsidiary, but materials cannot.
-
- 우리는 비닐봉지, 합판, 골판지 상자와 같은 것을 부차적 재료라고 부르지만 부차적으로 대하지 않는다. Plastic bags, plywood, cardboard boxes and the like. We call these subsidiary products, but we do not treat them like subsidiary products.

- 감정을 도면화하는 일이 예술가의 몫인지 과학자의 몫인지 모호하지만, 감정을 구조화하는 일은 지도 그리기의 표본과 같아 예술가나 과학자의 몫이 아니다.
- It is not clear whether mapping emotions is the task of the artist or the task of the scientist, but structuring emotions is a case of map drawing, a task for neither the artist nor scientist.
-
- 계단은 나무보다 기울고 집은 나무보다 곧구나.
- Stairs are steeper than tree, and houses are straighter than tree.

건축은 행위(ACT)이다. Building is an act.

- 도시는 입과 항문의 지침이 없는 연속적 행위이다 A city is the continuous act of a tireless mouth and anus.
-
- 적에게 총을 안 쏘면 전쟁은 이상해진다. Not shooting at the enemy would make a strange war.
-
- 정의 구현은 어느 쪽의 눈물을 흘리게 한다. The realization of justice will bring tears to one side.
-
- 평등은 모든 이들의 인권을 균등하게 하는 것이 아니다. Equality does not make human rights equal to all.
- 평등은 복잡하여 이해하기 불가능하고, 이를 수 없는 것에 대한 영원한 동경이다.
- Equality is complex and impossible to understand, an eternal longing for something impossible to achieve.
-
- 나는 마음을 갖고 있는 것이 아니다. I do not have a mind.
-
- 개인은 복잡해야 하고 공적인 것은 이분법적이어야 한다.
- The private must be complex, the public is dichotomous.
-
- 정치란 이분법적 판단이 필요하며 ‘착하거나 나쁘거나 동의하거나 거부하거나 적이거나 동지이거나’와 같은 것을 말한다.
- Politics requires dichotomous decisions, like being good or being bad, agreeing or opposing, or being enemy or friend.
-
- 그러나 개인이 정치나 역사를 판단할 때 착하기만 해도 나쁘기만 해도 동의하기만 해도 거부하기만 해도 적대감만 가지기만 해도 환대하기만 해도 안 된다.
- But when judging politics or history, one must not be only good or only bad, only agree or

only oppose, only feel enmity or only feel amity.

- 그 중간도 아니어야 하고 어느 무엇보다 설명하기 어렵지만 그것은 복잡한 것이 마땅하다.
- One must also not be in the middle, and though more difficult to explain than anything, it is appropriately complicated.

- 약자에게 부여된 힘은 악랄하다. Power bestowed on the weak is cruel.
- 강자가 소유한 힘은 관대하다. Power possessed by the strong is generous.
- 약자는 힘에 도취된다. The weak are intoxicated by power.
- 강자는 강함과 약함을 안다. The strong understand strength and weakness.
- 강함은 영원하지 않지만 강함은 언제나 우리 곁에 있다. Strength is not eternal but always around us.

모래, 평평함은 칠칠하구나
풀, 기울음은 부질없구나
먼지, 많아서 미약하더냐?
안개, 텅 빈이 난척하는구나

Sand, so flat and neat
Weeds, so sloping and useless
Dust, so much and therefore frail?
Fog, emptiness feigning superiority